

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{er} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND THE
FISHERIES ACT

HON. J.W. BIRD

85

JUL 19 1979

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA PECHE

L'HON. J.W. BIRD

and not more than five hundred dollars, and in default of payment thereof is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

15 Section 29 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

29 Any person may be a prosecutor or complainant in prosecutions under this Act, and it is the duty of every warden and peace officer to aid in the enforcement of this Act and in bringing offenders to justice.

16 Section 30 of the said Act is repealed.

17 Paragraph 31(d) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(d) subject to subsection 10(7), any special fish warden appointed under subsection 10(6), any game warden or any peace officer who finds any person in the act of committing an offence against this Act, or the regulations, may then and there arrest that person and take him in custody before a judge of the Provincial Court, authorized to hear and try a prosecution for such offence, and no summons or warrant is in such case necessary; but upon such person being brought before such judge, the information shall be laid, and the case thereupon proceeded with in all respects as though the offender has been brought before such judge by summons or warrant issued upon such information.

18 Section 34 of the said Act is amended

(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:

34(1) All seines, nets, rods, lines, flies or other materials, apparatus or appliances used, and all fish had or taken in violation of this Act, or the regulations shall be confiscated to Her Majesty for the use of the Province, and may be seized and

amende de cinquante à cinq cents dollars et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*, toute personne dont le permis de pêche a été annulé en application du présent article et qui, pendant la période où elle est déchu du droit d'en demander ou d'en obtenir un,

15 L'article 29 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

29 Toute personne peut se porter accusateur ou plaignant dans des poursuites entamées en application de la présente loi, et il est du devoir de tout garde et agent de la paix d'aider à l'application de la présente loi et à la poursuite des contrevenants.

16 L'article 30 de cette loi est abrogé.

17 L'alinéa 31d) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

d) tout garde-pêche riverains, agent de la paix ou garde-chasse qui surprend une personne en train de commettre une infraction à la présente loi ou au règlement peut sur-le-champ mettre cette personne en état d'arrestation et la conduire sous garde devant un juge de la Cour provinciale autorisé à instruire une telle poursuite et à la juger, sans qu'il soit nécessaire de détenir en pareil cas une sommation ou un mandat; cependant, dès la conduite d'une telle personne devant ce juge, la dénonciation doit être déposée et l'affaire instruite à tous les égards comme si le contrevenant avait été conduit devant ce juge en vertu d'une sommation ou d'un mandat décerné en raison d'une telle dénonciation.

18 L'article 34 de cette loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

34(1) Les seines, filets, cannes, lignes, mouches ou autres matériels, engins ou accessoires utilisés, et tout le poisson pris ou capturé en violation de la présente loi ou du règlement sont confisqués au profit de Sa Majesté pour l'usage de la province et

confiscated on view, or otherwise, by any special fish warden, riparian fish warden or game warden or may be taken or removed by any such officer for delivery to the Minister.

(b) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:

34(2) All items seized and confiscated under subsection 10(4) or under this section shall be forthwith delivered to the Minister or to such person or place as may be stipulated by the Minister, and the Minister may dispose of such items at auction or in such other manner as he considers advisable.

19 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

peuvent être saisis et confisqués par un garde-chasse aussitôt qu'il les voit ou autrement, ou être pris et enlevés par un tel fonctionnaire pour être remis au Ministre.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

34(2) Tous les articles saisis et confisqués en application du paragraphe 10(4) ou du présent article doivent être remis sur-le-champ au Ministre ou à la personne ou au lieu que peut fixer le Ministre et ce dernier peut disposer de ces articles à une vente à l'encan ou de toute autre manière qu'il estime souhaitable.

19 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND THE
FISHERIES ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. J.W. BIRD

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA PECHE

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. J.W. BIRD

**An Act to Amend the
Fisheries Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la pêche**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Section 1 of the Fisheries Act, chapter F-15 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur la pêche, chapitre F-15 des Lois révisées de 1973, est modifié

(a) by adding immediately after the definition "Crown Lands" the following definition:

a) par l'adjonction après la définition «eau», «eaux», «eau de la province» ou «eaux de la province» de la définition suivante:

“deputy game warden” means a person in whom the duties and powers of a deputy game warden have been vested under subsection 4(1) of the *Game Act*;

«garde-chasse adjoint» désigne une personne à qui ont été attribués les fonctions et pouvoirs d'un garde-chasse suppléant en vertu du paragraphe 4(1) de la *Loi sur la chasse*;

(b) by repealing the definition “guardian”;

b) par l'abrogation de la définition «garde-pêche»;

(c) by repealing the definition “Minister” and substituting therefor the following:

c) par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

“Minister” means the Minister of Natural Resources or the Member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned by the Lieutenant-Governor in Council and includes any person designated by the Minister or the Member to act on his behalf;

«Ministre» désigne le ministre des Ressources naturelles ou le membre du Conseil exécutif chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi et s'entend également de toute personne désignée par le Ministre ou le membre du Conseil pour remplir ses fonctions en son nom;

(d) by repealing paragraph (b) of the definition “resident” and substituting therefor the following:

d) par l'abrogation de l'alinéa b) de la définition «résident» et son remplacement par ce qui suit:

(b) a person who has resided in the Province for a continuous period of two weeks immediately prior to making an application for a licence under this Act where that person proves to the satisfaction of the Minister that he was required to take up residence in the Province as a result of being transferred to the Province by his employer;

3 *Section 5 of the said Act is amended by adding immediately after subsection (3) thereof the following subsection:*

5(3.1) Every lessee under a lease giving him the exclusive right of fishing with rod and line, in the manner known as "surface fly fishing", shall be bound to keep and maintain, at his own expense, within the limits granted to or conferred upon him by such lease, for such period as the Minister considers necessary, one or more riparian fish wardens appointed by the Minister under subsection 10(2).

4 *The said Act is amended by inserting immediately after section 7 thereof the following section:*

7.1(1) Every person who obtains, attempts to obtain, has in his possession, or uses any licence or permit to which he is not entitled commits an offence and is liable upon summary conviction to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

7.1(2) Every person who

(a) furnishes to any other person who is not entitled, or

(b) permits any other person who is not entitled to have or to use,

any licence or permit issued to him commits an offence and is liable upon summary conviction to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

b) une personne qui a résidé dans la province de façon ininterrompue depuis deux semaines avant de faire une demande de permis en vertu de la présente loi si cette personne convainc le Ministre qu'elle devait fixer sa résidence au Nouveau-Brunswick du fait que son employeur la mutait à un poste situé dans la province;

3 *L'article 5 de cette Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) du paragraphe suivant:*

5(3.1) Tout preneur à bail ayant, en vertu d'un bail, le droit exclusif de pêcher à la mouche en surface au moyen d'une canne à pêche et d'une ligne est tenu de garder et d'entretenir à ses propres frais un ou plusieurs gardes-pêches riverains nommés par le Ministre en application du paragraphe 10(2) dans les limites des droits qui lui sont concédés ou conférés par le bail, pendant la période que le Ministre juge nécessaire.

4 *Cette loi est modifiée par l'insertion après l'article 7 de l'article suivant:*

7.1(1) Commet une infraction et est passible sur déclaration sommaire de culpabilité à une amende de cinquante à deux cents dollars et, à défaut de paiement, à la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires* toute personne qui obtient, tente d'obtenir, possède ou utilise une licence ou un permis sans y avoir droit.

7.1(2) Toute personne qui

a) fournit à quiconque n'en a pas droit; ou

b) permet à quiconque n'en a pas droit de posséder ou d'utiliser

une licence ou un permis qui lui a été délivré commet une infraction et est passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende de cinquante à deux cents dollars et à défaut de paiement à la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

5 Section 10 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

10(1) Every deputy game warden shall be empowered to enforce the provisions of this Act and the regulations.

10(2) The Minister may appoint, for the length of time he considers necessary, riparian fish wardens who shall be empowered to protect the fisheries and the right of fishing over the waters for which they are appointed and the riparian fish wardens so appointed shall be paid for by the lessee of the waters for which they are appointed, at the times and in the manner determined by the Minister.

10(3) Riparian fish wardens shall be sworn to the faithful discharge of their duties, and especially to prevent the taking or killing, or attempting to take or kill, fish in the waters under their charge, by illegal means or in an illegal manner, or at a time when the taking or killing of fish is prohibited by lawful authority.

10(4) Riparian fish wardens within the limits of the waters for which they are appointed shall seize and confiscate to the use of the Province

(a) any fish taken or killed by illegal means or in an illegal manner, or at times when the taking and killing of such fish is prohibited by lawful authority, and

(b) any fishing rod, fishing tackle, team, wagon, automobile, motor truck or vehicle of any description, boat, skiff, canoe or vessel of any description, materials, implements or appliances, being used by any person in violation of the provisions of this Act, or in the possession of any person offending against any of the provisions of this Act or that the riparian fish warden has reasonable grounds to believe is being used by or in possession of any person in violation of this Act or that he believes or has reasonable grounds to believe is knowingly being used as a means of transportation to assist any person in the commission of an offence against this Act.

5 L'article 10 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

10(1) Tout garde-pêche suppléant est chargé de faire appliquer les dispositions de la présente loi et de son règlement d'application.

10(2) Le Ministre peut nommer, pour la période qu'il juge nécessaire, des gardes-pêches riverains chargés de veiller à la protection des pêcheries et des droits de pêche dans les eaux auxquelles ils sont affectés; les services des personnes ainsi nommées sont payés par le preneur à bail des eaux auxquelles ils sont affectés, aux époques et de la manière que détermine le Ministre.

10(3) Les gardes-pêches riverains doivent s'engager sous serment à remplir fidèlement leurs fonctions, et surtout à empêcher, dans les eaux dont ils sont chargés de la surveillance, que quelqu'un capture ou tue, ou tente de capturer ou de tuer du poisson par des moyens illégaux ou d'une façon illégale ou au cours d'une période pendant laquelle l'autorité légale défend de capturer ou de tuer du poisson.

10(4) Les gardes-pêches riverains doivent, dans la limite des eaux auxquelles ils sont affectés, saisir et confisquer au profit de la province

a) tout poisson capturé ou tué par des moyens illégaux ou d'une façon illégale, ou capturé ou tué à une époque où l'autorité légale l'interdit, et

b) toute canne à pêche, tout agrès de pêche, tout attelage, tout chariot, toute automobile, tout camion ou véhicule à moteur de toute espèce ou tout bateau, toute embarcation, tout canoë ou tout navire de toute espèce, ainsi que les matériaux, dispositifs ou accessoires utilisés par toute personne pour capturer ou tuer le poisson par des moyens illégaux ou d'une façon illégale ou à une époque où il est interdit par l'autorité légale de capturer ou de tuer ce poisson.

10(5) Riparian fish wardens shall forthwith report any violations of this Act to a deputy game warden.

10(6) Where a resident of the Province who

(a) is between the ages of nineteen and sixty-five;

(b) is in the opinion of the Minister mentally and physically capable; and

(c) has successfully passed an examination on his knowledge of woodcraft, habits of fish, the fishery laws of the Province and such other subjects and matters as may be required by the Minister

is employed by the Minister, or who volunteers his services to the Minister and has been nominated by and his appointment consented to by a lessee, a riparian association, or an angling association, the Minister may appoint that person to be a special fish warden.

10(7) Every special fish warden shall be empowered to act in the enforcement of the provisions of this Act and the regulations while accompanied by and under the supervision of a deputy game warden.

10(8) Special fish wardens shall be sworn to the faithful discharge of their duties, and especially to prevent the taking or killing, or attempting to take or kill, fish in the waters under their charge, by illegal means or in an illegal manner, or at a time when the taking or killing of fish is prohibited by lawful authority.

10(9) Deputy game wardens, appointed and employed by the Department and special fish wardens appointed under subsection (6) may break open or cause to be broken open

(a) any building other than an occupied dwelling, and

(b) any railway car, vessel, vehicle, box, trunk,

10(5) Les gardes-pêches riverains doivent dénoncer immédiatement à un garde-chasse suppléant toute violation de la présente loi.

10(6) Le Ministre peut nommer au poste de garde-pêche spécial, un résident de la province qui est à son emploi ou un résident qui lui offre ses services et dont la nomination a été soumise et agréée par un preneur à bail, une association riveraine, une association de pêche à la ligne, à condition

a) qu'il soit âgé d'au moins dix-neuf ans et d'au plus soixante-cinq ans;

b) qu'il possède, de l'avis du Ministre, les qualités physiques et mentales requises; et

c) qu'il ait réussi l'examen portant sur ses connaissances de la forêt des mœurs des poissons, des lois de la province concernant la pêche ainsi que des autres sujets et questions dont le Ministre peut exiger la connaissance.

10(7) Tout garde-pêche spécial est autorisé à faire respecter les dispositions de la présente loi et du règlement lorsqu'il est accompagné d'un garde-chasse suppléant et se trouve sous la surveillance de ce dernier.

10(8) Les gardes-chasse spéciaux doivent s'engager sous serment à remplir fidèlement leurs fonctions, et surtout à empêcher, dans les eaux dont ils sont chargés de la surveillance, que quelqu'un capture ou tue, ou tente de capturer ou de tuer du poisson par des moyens illégaux ou d'une façon illégale ou au cours d'une période pendant laquelle l'autorité légale défend de capturer ou de tuer du poisson.

10(9) Les gardes-chasse suppléants, nommés et employés par le ministère et les gardes-pêche spéciaux nommés en application du paragraphe (6) peuvent forcer ou faire forcer

a) tout bâtiment non habité, et

b) tout wagon de chemin de fer, tout navire,

creel, barrel, parcel, bag or other receptacle

in which he may suspect that any fish that has been caught, or killed by illegal means or in an illegal manner, or at times when the taking and killing of such fish is prohibited by lawful authority, is being kept.

10(10) The *Protection of Persons Acting under Statute Act* shall apply to special fish wardens when acting while accompanied by and under the supervision of a deputy game warden.

6 *Section 11 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

11 It shall be a condition to every fishery lease that the lessee shall, if required by the Minister as soon as possible after the close of every fishery season, transmit to the Department of Natural Resources a statement of the quantity and weight of each species of fish caught in the waters affected by the lease, and default in so doing shall render the lessee liable to forfeiture of his lease, and also to a fine of not less than fifty dollars, and not more than two hundred dollars, to be recovered at the instance of the Crown before any judge of the Provincial Court.

7 *Subsection 12(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

12(4) A person violating any of the regulations made by the Lieutenant-Governor in Council under the provisions of this section, or fishing without the licence authorized by this section or by virtue of a fishery lease is liable to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars.

8 *Section 17 of the said Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:*

17(1) If any person, without permission of the lessee or his representative, fishes or employs or

tout véhicule, toute boîte, tout coffre, tout panier de pêche, tout baril, tout paquet, tout sac ou tout autre récipient

dans lequel il peut soupçonner qu'il y a du poisson pris ou tué par des moyens illégaux ou d'une façon illégale, ou à une époque pendant laquelle l'autorité légale interdit de prendre ou de tuer le poisson.

10(10) *La loi sur la protection des personnes chargées de l'exécution de la loi s'applique aux gardes-pêche spéciaux qui agissent en compagnie d'un garde-pêche suppléant et sous la surveillance de ce dernier.*

6 *L'article 11 de cette loi est modifié et remplacé par ce qui suit:*

11 Tout bail de pêche est passé sous la condition que le preneur à bail, s'il est requis de le faire par le Ministre, envoie au ministère des Ressources naturelles le plus tôt possible après la fin de chaque saison de pêche une déclaration indiquant, par espèce, la quantité et le poids du poisson pris dans les eaux visées par le bail; le preneur qui néglige de se conformer à cette exigence peut encourir la déchéance de son droit au bail ainsi qu'une amende de cinquante deux à cents dollars, amende qui peut être recouvrée au moyen d'une instance introduite par la Couronne devant tout juge de la Cour provinciale.

7 *Le paragraphe 12(4) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12(4) Quiconque enfreint un règlement établi par le lieutenant-gouverneur en conseil en application des dispositions du présent article, ou pêche sans le permis dont l'octroi est autorisé par le présent article ou en vertu du bail de pêche, est passible d'une amende de cinquante à deux cents dollars.

8 *L'article 17 de cette loi est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

17(1) Si, sans la permission du preneur à bail ou de son représentant, une personne pêche, fait

induces another person to engage or assist in fishing within the limits included in a fishery lease, or removes or carries away, or employs or induces or assists another person to remove or carry away any fish caught or taken within such limits, he shall not acquire any right to the fish so caught or taken, but the fish shall be forfeited and become the absolute property of the lessee, and upon summary conviction thereof, such person is liable to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

(b) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:

17(2) The lessee, or any person by him authorized, may on view forthwith seize and remove, to be afterwards dealt with according to law, any net, article, apparatus, or appliance so used in fishing, or to assist in fishing, contrary to the provisions of this section, and the lessee forthwith shall advise a warden appointed by the Minister of such seizure.

9 Section 19 of the said Act is amended

(a) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:

19(3) Except as otherwise provided by regulation, everyone is guilty of an offence who, being a non-resident enters into or upon or is found in or upon any wild land as defined in the *Game Act* for the purpose of angling for fish of any kind without being accompanied by a licensed guide.

(b) by repealing subsection (4) thereof.

10 Section 20 of the said Act is amended

(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:

20(1) Every person who is required by this Act or regulation to obtain a licence or permit to angle for fish, shall while angling, carry upon his person the licence or permit under which he is authorized

pêcher ou incite une autre personne à se livrer ou à apporter son aide à la pêche dans les limites fixées par un bail, ou enlève, emporte, ou emploie, incite ou aide une autre personne à enlever ou à emporter, du poisson pris ou capturé dans de telles limites, elle n'a aucun droit au poisson ainsi pris ou capturé, et ce poisson est confisqué et devient la propriété absolue du preneur, et si cette personne est déclarée coupable d'une telle infraction, elle est passible d'une amende de cinquante à deux cents dollars et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

17(2) Le preneur à bail, ou toute personne autorisée par lui, peut, aussitôt qu'elle les voit, confisquer et enlever à toute fin que de droit, tout filet, article, engin de pêche ou accessoire ainsi utilisé pour pêcher ou pour aider à pêcher contrairement aux dispositions du présent article, et le preneur à bail doit aviser sur-le-champ de cette confiscation un garde nommé par le Ministre.

9 L'article 19 de cette loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

19(3) Sauf exception prévue par le règlement, est coupable d'une infraction tout non-résident qui, sans être accompagné d'un guide autorisé, pénètre ou est trouvé dans une terre inculte, au sens de la *Loi sur la chasse*, afin de pêcher à la ligne toute espèce de poisson.

b) par l'abrogation du paragraphe (4).

10 L'article 20 de la loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

20(1) Toute personne, tenue selon la présente loi ou le règlement d'obtenir un permis ou une licence de pêche à la ligne, doit, en pêchant à la ligne, avoir sur elle le permis ou la licence qui l'autorise à

to angle, and shall produce the same for inspection upon demand of a warden or peace officer.

(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:

20(3) The refusal or neglect to produce a licence or permit when required so to do by a warden or peace officer, is conclusive proof that such person did not have on his person the required licence or permit.

11 Section 23 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

23 In the discharge of his duties, every warden may enter upon and pass through or over private property without being liable for trespass.

12 Paragraph 24(1)(h) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(h.1) the purpose of prescribing the terms and conditions upon which non-resident anglers shall be obligated to use licensed guides and the terms and conditions with respect to the use of licensed guides;

13 Section 25 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

25 Any person who violates any of the provisions of this Act or any of the regulations for which no penalty is provided commits an offence and is liable upon summary conviction to a fine of not less than fifty dollars and not more than five hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

14 Subsection 25.1(2) of the said Act is amended by repealing that portion appearing immediately after paragraph (b) thereof and substituting therefor the following:

commits an offence and is liable upon summary conviction to a fine of not less than fifty dollars

ce faire et présenter ce permis ou cette licence à la demande d'un garde-chasse ou d'un agent de la paix aux fins d'examen.

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

20(3) Le refus ou l'omission de présenter un permis ou une licence lorsqu'un garde-chasse ou un agent de la paix en fait la demande constitue une preuve péremptoire que la personne en question n'avait pas sur elle le permis ou la licence requise.

11 L'article 23 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

23 Dans l'exercice de ses fonctions, tout garde peut, sans qu'il puisse être poursuivi pour violation de propriété, pénétrer sur une propriété privée ou la traverser.

12 L'alinéa 24(1)h) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

h.1) pour la fixation des conditions dans lesquelles les pêcheurs à la ligne non-résidents devront faire appel aux services de guides autorisés et des conditions relatives à l'emploi de guides autorisés;

13 L'article 25 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

25 Quiconque enfreint une disposition de la présente loi ou de son règlement dans laquelle aucune pénalité n'est prévue pour cet acte est coupable d'une infraction et passible sur déclaration de culpabilité, d'une amende de cinquante à cinq cents dollars, et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

14 Le paragraphe 25.1(2) de la loi est modifié par l'abrogation de la section qui figure à la suite de l'alinéa (b) et son remplacement par ce qui suit:

25.1(2) Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une